

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܩܕܝܫܐ ܕܡܩܪܝܢܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

all Yeshua against took counsel morning it was and when
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .1

that they might put him to death so of the people and elders priests the chief
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

the governor to Peelatots and delivered him and took him and they bound him
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .2

Yeshua that was convicted he saw when the traitor Yehuda then
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .3

of silver thirty [pieces] those [and] returned and went he repented
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

I have sinned and he said and to the elders priests to the chief
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .4

to him said but they innocent blood because I have betrayed
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

the silver and he threw that is your problem what is it to us
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .5

himself [and] hanged and went and departed into the temple
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

it is lawful not and said the silver picked up now priests the chief
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .6

it is blood the price of because offerings the house of to put it in
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

of the potter the field with it and bought counsel and they took
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .7

is called this because of for strangers as a cemetery
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .8

then this day to of blood the field that field
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ .9

I took who said the prophet by which was spoken the thing was fulfilled
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

which agreed upon of the precious one the price of silver the thirty [pieces]
ܘܗܘܢ ܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ ܕܡܩܝܝܬܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 27



ܘܒܝܬܗܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܘܢܝܢܗܘܢ
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

for the field them and I gave Israel the sons of [those] from
ܘܒܝܬܗܘܢ ܕܡܝܬܝܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .10 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

before stood Yeshua now <he> the LORD me commanded as of the potter
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .11 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

the King are you to him and said the governor and asked him the governor
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

and while have said it you Yeshua to him said of the Jews
ܘܢܝܢܗܘܢ .12 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

answer an and elders priests the chief were accusing him
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

not Peelatos to him said then did return not he
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .13 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

did he give and not against you they testify how much you do hear
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .14 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

greatly he marvelled this and at word with one not even an answer to him
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

prisoner to free the governor was accustomed now feast at every
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .15 ܘܢܝܢܗܘܢ

had imprisoned were desiring that they whomever to the people one
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .16 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

and when Bar-Abba who was called well-known a prisoner now they
ܘܢܝܢܗܘܢ .17 ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

you do desire whom Peelatos to them said they were gathered
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

the Messiah who is called Yeshua or Bar-Abba to you to be freed
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

envy that because of Peelatos for was realizing
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .18 ܘܢܝܢܗܘܢ

judgement-seat on the governor now was sitting while they had delivered him
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ .19 ܘܢܝܢܗܘܢ

with that have nothing to do to him and said his wife to him sent his
ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ ܘܢܝܢܗܘܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

because of him today in my dream I have suffered for greatly righteous man
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

to ask the crowds persuaded and elders but priests the chief .20
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

the governer and answered to destroy and Yeshua for Bar-Abba
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

two from to you to be freed you do desire whom to them and said
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

Peelatos to them said Bar-Abba they said and these .22
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

all they said to him should I do what Messiah who is called and Yeshua
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

evil indeed what the governer to them said let him be crucified
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

let him be crucified and said cried out all the more but they has he done
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

but instead helped that nothing he saw when and Peelatos .24
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

before his hands [and] washed water he took was the clamor increasing
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

righteous man of this the blood of I am innocent and said the crowd
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

and said the people all and answered do [as you please] you .25
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

to them he released then our children and upon upon us [let] his blood [be]
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

to be crucified and delivered him Yeshua with whips and scourged Bar-Abba
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

Yeshua took of the governer the soldiers then .27
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

the company of soldiers all of against him and assembled to the Praetorium
ܩܘܪܒܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 27



ܐܘܪܫܠܡ ܕܩܝܢܝܢܐ
ܘܕܡܫܟܐ ܕܚܘܪܝܢܐ

of purple a robe and clothed him [with] and they stripped him
ܕܘܪܘܒܝܢܐ ܕܥܘܒܪܐ ܘܕܥܘܒܪܐ ܘܕܥܘܒܪܐ ܘܕܥܘܒܪܐ .28

and a reed on his head and put [it] of thorns a crown and they wove
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .29

before him their knees upon and they bowed down in his right [hand]
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

of the Jews King Peace and saying at him were and they mocking
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

him were and striking the reed and took in his face and they spat
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .30

they took off <him> him they had mocked and when his head upon
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .31

to be crucified and led him away his own clothes and put on him the robe
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

of Qureenya a man they found they were going out and while
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .32

his cross that he might carry they compelled this [man] Shimon whose name [was]
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

that Golgotha which is called to the place and they came
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .33

vinegar to drink to him and they gave The Skull which is interpreted
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .34 ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

to drink [it] did he desire and not and he tasted [it] with gall that was mixed
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

by casting lots his clothes they divided they had crucified him and when
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .35

over and they placed there him and watching were and they sitting
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .37 ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .36

of the Jews the King Yeshua this is in writing for his death the reason his head
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ

his right on one bandits two with him and there were crucified
ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ ܕܥܘܒܪܐ .38



blaspheming were who passing by and those his left on and one
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 39 ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

and saying their heads and were nodding against him were
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 40 ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

deliver days in three it and rebuild the temple [O you who would] tear down
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

the cross from and come down of God you [are] the Son if yourself
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

together with were mocking priests the chief also likewise
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 41

and they were saying and the Pharisees <and> the elders the scribes
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 42 ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

he is the King if to save he is able not himself he saved others
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

in him so that we may believe the cross from now let him come down of Israel
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

he is pleased if now let him save him God in he put his trust
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 43

even likewise of God I am that the Son for he said with him
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 44 ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

him were reproaching with him who were crucified those bandits
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

the land all over darkness there was now sixth the hour from
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 45

cried out hour the ninth and about ninth the hour until
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 46

have you spared me why [my] God [my] God and said loud with a voice Yeshua
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ

they heard [it] when there were who standing those of and some men
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 47

one ran and immediately calls to Elijah this [man] were saying
ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ ܩܪܫܿܬܿܐ ܕܩܝܡܿܐܝܢܿܐ 48

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 27



ܐܘܬܡܢܢܢ ܕܡܝܬܝܢ
ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ

on a reed and put it vinegar and filled it with a sponge and took of them
 ܕܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 let [him] be were saying but the rest to him was and offering [a drink]
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 again Yeshua then <he> to save him Elijah comes if let us see
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 and immediately his spirit and gave up loud with a voice cried out
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 the top from in two were torn of the temple the door the curtains [at]
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 were split and the rocks was shaken and the earth the bottom to
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 of the saints many and bodies were opened and the tombs
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 his resurrection and after and went out arose were who asleep
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 by many and were seen holy into the city they entered
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 Yeshua were who watching and those with him and the centurian
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 that had occurred and those [things] the earthquake they saw when
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 of God was the Son this truly and said very they were afraid
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 were who looking many women there also and was there
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 and ministered Galeela from Yeshua after had who come those afar from
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 the mother and Maryam of Magdala Maryam of them [was] one to him had
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ
 it became when Zawdee of the sons of and the mother and of Yosea of Yaqob
 ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ ܘܡܝܬܝܢ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 27



ܐܘܨܝܢܐ ܕܡܬܝܐ
ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ

Yosip whose name [was] Ramtha from rich a man came evening now
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 to drew near this [man] by Yeshua was taught <he> who also
ܕܐܘܨܝܢܐ ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .58 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 that be given Peelatots and commanded of Yeshua the body and asked for Peelatots
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 in a shroud and wrapped it the body Yosip and took the body to him
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .59 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 his new in tomb and he laid it fine of linen
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .60 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 and they placed it large a boulder and they rolled in rock which was hewn
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 was there and they departed of the tomb the entrance upon
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .61 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 opposite were who sitting the other and Maryam of Magdala Maryam there and
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 the sunset after which was next and on the day the tomb
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .62 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 Peelatots with and the Pharisees priests the chief were gathered
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 that that we have remembered our lord to him and were saying
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .63 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 three after that <from> he was alive while would say deceiver
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 [that they] guard therefore command I will arise days
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ .64 ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 his disciples come lest day the third until the grave
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
the dead that from to the people and say in the night [and] steal him
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ
 the first than worse the last deception and should become he has risen
ܐܘܨܝܢܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ ܗܘܘܢܐ ܕܡܬܝܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 27



ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܝܐ
ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܝܐ

go guards you have Peelatōs to them said
ܘܗܝܘܢ ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ ܕܩܘܪܝܘܢ ܕܡܬܝܐ .65

departed and they you know as [and] take precautions
ܘܗܝܘܢ ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ ܕܩܘܪܝܘܢ ܕܡܬܝܐ .66 ܘܗܝܘܢ ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ

together with that stone and set a seal upon by the grave [and] took precautions
ܘܗܝܘܢ ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ ܕܩܘܪܝܘܢ ܕܡܬܝܐ ܘܗܝܘܢ ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ

the guards
ܩܘܪܝܘܢ ܕܘܚܪܝܢ ܕܡܬܝܐ